



Совет Безопасности

Distr.: General
27 January 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на следующее заявление относительно моратория Казахстана на смертную казнь (опубликовано в Риме 23 декабря 2003 года), которое было выпущено 19 января 2004 года председательствующей страной от имени Европейского союза (см. приложение).

Я был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ричард **Райан**
Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Ирландии
при Организации Объединенных Наций от 19 января
2004 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и
французском языках]

**Заявление относительно моратория Казахстана на смертную казнь
(опубликовано в Риме 23 декабря 2003 года), которое было выпущено
19 января 2004 года председательствующей страной от имени Европейского
союза**

Европейский союз приветствует мораторий на смертную казнь, введенный в Казахстане Указом Президента 18 декабря 2003 года. Европейский союз с удовлетворением отмечает, что мораторий вступил в силу незамедлительно и будет сохраняться до принятия решения о полной отмене смертной казни в Казахстане.

Европейский союз считает, что отмена смертной казни способствует повышению ценности человеческого достоинства и прогрессивному развитию прав человека. Он вновь подтверждает свою цель достижения всеобщей отмены смертной казни и считает, что введение мораториев на смертную казнь является важным шагом вперед к этой цели.

Европейский союз считает, что решение Президента Назарбаева представляет собой значительный шаг вперед в деле поощрения прав человека в Казахстане и является важным вкладом во всеобщую отмену смертной казни. Европейский союз призывает правительство Казахстана продолжать его ценное сотрудничество с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле демократического развития его страны.

Вступающие страны Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словацкая Республика, Словения, Чешская Республика и Эстония, ассоциированные страны Болгария, Румыния и Турция и страны Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство, присоединяются к настоящему заявлению.